

FINANCIJSKA AGENCIJA
Ulica grada Vukovara 70
10 000 Zagreb

Ulica Ljudevita Gaja 53, HR-10000 Zagreb
mail@anic-partner.hr | www.anic-partner.hr
TEL: +385 1 49 22 148
FINANCIJSKA AGENCIJA
ODSJEK ZA PRIJEM, EVIDENTIRANJE
I POHRANU OSNOVA ZA PLAĆANJE
ZAGREB 1

26-11-2025

Danir Anić, odvjetnik
Danir Sajko, odvjetnik
PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POSTE
Matijana Palietak, odvjetnica
KLASA:
UR. BROJ:

Na poslovni broj: St-2042/2025

Vaš znak: St-2042/25

Naš znak: Čubek/žm

Datum: 26.11.2025.

Poštovani,

obraćamo Vam se u ime naše stranke, Dragice Čubek, OIB: 29736345243 te Vam u prilogu dostavljamo tri (3) primjerka ispunjenog obrasca prijave potraživanja u predstečajnom postupku koji se vodi pred Trgovačkim sudom u Zagrebu u predmetu pod poslovnim brojem

St-2042/2025 nad trgovačkim društvom UGO RADOVI d.o.o., OIB: 87908867369, Dijaneš 5, 10340 Vrbovec.

Također se dostavlja i dokumentacija iz koje proizlazi dospjelo neplaćeno potraživanje naše stranke u ukupnom iznosu od **23.065,77 EUR** (20.000,00 EUR glavnica, 1.832,54 EUR ZZK do otvaranja predstečaja i 1.233,23 EUR dosadašnji troškovi parničnog postupka) a to su:

- Tužba s prilogima od 26.05.2025.g.

Napominjemo, tuženik nije podnio odgovor na tužbu niti se pojavio na pripremnom ročištu.

Obzirom da vjerovnik živi u SR Njemačkoj punomoć u originalu još nije došla poštom u RH, stoga ćemo istu dostaviti naknadno.

S poštovanjem,

Željko Mičuga, odvjetnik

Prilozi:

- punomoć u preslici
- tri ispunjena obrasca za prijavu potraživanja u predstečaju
- Tužba s prilogima od 26.05.2025.g.

ODVJETNIK
ŽELJKO MIČUGA
u odvjetničkom društvu
ANIC I Partneri
Zagreb, Gajeva 53/11
Tel: 4922-148, 4922-150, Fax: 4922-154

PUNOMOĆ

Ovlašćujem(o) da me (nas) pravno zastupa (brani)
Svi odvjetnici i odvjetnički vježbenici iz
odvjetničkog društva ANIĆ I PARTNERI

Ruđer Anić, odvjetnik
Damir Sajko, odvjetnik
Krešimir Matošević, odvjetnik
Matijana Paljetak, odvjetnica
Željko Mičuga, odvjetnik
Diana Novoselec Mistura, odvjetnica
Tomislav Špiljak Vignjević, odvjetnik

U izvansudskom, sudskom i ovršnom postupku, koji se vodi
pred nadležnim sudom/osiguranjem i ostalim tijelima i pojedincima
pod poslovnim brojem
na tužbu (prijedlog, optužnicu) moju - Dragica Čubek
protiv svakoga na koga se odnosi ostvarenje mojih prava, UGO RADOVI d.o.o.
radi ostvarenja mojih prava, isplate povodom ugovora o izgradnji krovišta, prijava tražbine u
predstečaj

Ovlašćujem(o) ga, da me (nas) zastupa u svim mojim (našim) pravnim poslovima u sudu i izvan suda kao i kod svih drugih državnih organa te da radi zaštite i ostvarenja mojih (naših) prava i na zakonu osnovanih interesa poduzima sve pravne radnje i upotrijebi sva u zakonu predviđena sredstva, a osobito da podnosi tužbe, prijedloge i ostale podneske, da dađe u moje (naše) ime nasljednu izjavu, te da za mene (nas) prima novac i novčane vrijednosti i da o tome izdaje potvrde.

Pristajem(o) da ga za slučaj spriječenosti zamijeni:

Za slučaj spora glede nagrade pristajem(o) na nadležnost suda u Zagrebu

U Zagrebu

dne 28.03.

20 25.

Čubek Dragica

Dragica Čubek

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Ulica grada Vukovara 70, 10 000 Zagreb
(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud Trgovački sud u Zagrebu
Poslovni broj spisa St - 2042 / 2025

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

Drogica Čubek

OIB 29736345243

Adresa / sjedište

Huni str. 10/1, 88046 Friedrichshafen, SR Njemačka

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

UGO RADOVI d.o.o.

OIB 87908867369

Adresa / sjedište

Dijaneš 5, 10340 Vrbovec

PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

Sudski postupak pred Općinskim sudom u Sesvetama, Stalna služba Vrbovec, P-752 / 2025

Iznos dospjele tražbine 23.065,77 EUR (kn)

Glavnica 20.000 EUR + dosadašnji troškovi postupka 1.233,23 EUR (kn)

Kamate 1.832,54 EUR (kn)

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka
(kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

račun br. 4-1-1 od 14.05.2024.g., potvrda o isplati iznosa od 20.000,00 EUR, tužba od
Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / (NE) za iznos _____ (kn) 26.05.2025.g.

Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

Zagreb, 26.11.2025. g.

Potpis vjerovnika

ODVJETNIK
ŽELJKO MIČUGA
u odvjetničkom društvu
ANIC I Partneri
Zagreb, Bajeve 53/II
Tel: 4922-1111; 4922-1150; Fax: 4922-154

ANIĆ I PARTNERI ODVJETNIČKO DRUŠTVO

ANIĆ I PARTNERI Gajeve 53 HR-10000 Zagreb

Ruđer Anić, odvjetnik
Damir Sajko, odvjetnik
Krešimir Matošević, odvjetnik
Matijana Paljetak, odvjetnica
Željko Mičuga, odvjetnik
Diana Novoselec Mistura, odvjetnica
Tomislav Špiljak Vignjević, odvjetnik

Općinski sud u Sesvetama
Stalna služba Vrbovec
Trg Petra Zrinskog 22
10340 Vrbovec

Naš znak: UGO RADOVI/ČUBEK

Zagreb, 26. 05. 25

TUŽITELJ: **Dragica Čubek**
OIB: 29736345243
Huni str. 10/1
88046 Friedrichshayen, SR Njemačka

TUŽENIK: **UGO RADOVI d.o.o.**
OIB: 87908867369
Dijaneš 5,
10340 Vrbovec

TUŽBA

radi stjecanja bez osnove

VPS: 20.000,00 EUR

I./ Tužiteljica je s tuženikom dogovorila izgradnju krovišta na nekretnini koja se nalazi u mjestu Velika Gora 1b, Sveti Ivan Zelina.

Izgradnja krovišta obuhvaćala je skidanje starog pokrova, skidanje stare građe, dobava i ugradnja nove građe, dobava i ugradnja lamperije, dobava i ugradnja paropropusne folije, dobava i ugradnja novog crijepa te dobava i ugradnja građevinske limarije.

Tuženik je tužiteljici za gore navedene radove izdao računu 4-1-1 od 14.05.2024.g. na iznos od 20.000,00 EUR te je uputio tužiteljicu na plaćanje, a primitkom uplate su predmetni radovi trebali započeti.

Tužiteljica je tužitelju dana 28.05.2024.g. platila predmetni iznos od 20.000,00 EUR i obavijestila o istome tuženika, a sve kako bi isti mogao započeti s radovima. Tužiteljica je

mail@anic-partner.hr

HR-10000 Zagreb, Gajeve 53, TEL: ++385 (0)1 49 22 148; ++385 (0)1 49 22 150; FAX: ++385 (0)1 49 22 154
TRGOVAČKI SUD U ZAGREBU, MBS: 080547883 MB: 2033011, OIB: 89872589061 ID PDV broj: HR89872589061
IBAN: HR43 2340 0091 1102 1014 2 SWIFT CODE: PBZGHR2X PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d.

sljedećih nekoliko mjeseci ostala kod sestre u Republici Hrvatskoj kako bi bila prisutna prilikom izvođenja radova, no tuženik je cijelo vrijeme iz raznih razloga odgađao početak radova.

Nakon što radovi nisu započeli četiri mjeseca od uplate, tužiteljica je rekla gospodinu Stjepan Jelak, suprugu direktorice tuženika u telefonskom razgovoru da mora ići natrag u SR Njemačku, a isti je na to odgovorio da nije kupio materijal za izgradnju krovišta te da će vratiti novac. Dakle, ugovor je među strankama raskinut još 2024.g.; ali tuženik do podnošenja ove tužbe nije vratio predmetni iznos od 20.000,00 EUR.

Obzirom da novac nije vraćen tužiteljica je još jednom pokušala mirnim putem riješiti spor te je putem punomoćnika Odvjetničko društvo Anić i partneri j.t.d. pozvala tuženika na plaćanje. Tuženik je putem gospodina Stjepana Jelaka telefonski kontaktirao punomoćnike tužitelja i obećao da će u roku nekoliko dana vratiti novac ali to nije učinio.

DOKAZI:

- očekivano priznanje tuženika
- saslušanje tužiteljice na okolnost sklapanja ugovora o izgradnji krovišta na nekretnini koja se nalazi u mjestu Velika Gora 1b, Sveti Ivan Zelina
- saslušanje sina tužiteljice gospodina Richard Cubek, Karlstr. 12, 88250 Weingarten na okolnost sklapanja ugovora o izgradnji krovišta na nekretnini koja se nalazi u mjestu Velika Gora 1b, Sveti Ivan Zelina
- saslušanje gospodina Ivan List, Koritna 41, 10342 Dubrava na okolnost sklapanja ugovora o izgradnji krovišta na nekretnini koja se nalazi u mjestu Velika Gora 1b, Sveti Ivan Zelina
- računu br. 4-1-1 od 14.05.2024.g. na temelju kojeg je tužiteljica uplatila iznos od 20.000,00 EUR
- ovjereni prijevod izvoda iz banke tužiteljice
- ovjereni prijevod potvrde o isplati iznosa od 20.000,00 EUR
- po potrebi pribava podataka od banke tuženika o primitku uplate od tužitelja u iznosu od 20.000,00 EUR
- dopis punomoćnika tužiteljice OD Anić i partneri j.t.d. od 28.03.2025.g.

II./ S obzirom na navedeno tužiteljica predlaže da sud, temeljem čl. 1111. st. 3 u vezi s čl. 1115. Zakona o obveznim odnosima donese slijedeću:

P R E S U D U

Tuženik **UGO RADOVI d.o.o.**, OIB: 87908867369, Dijaneš 5, 10340 Vrbovec dužan je platiti tužiteljici **DRAGICA ČUBEK**, OIB: 29736345243, Huni str. 10/1, 88046 Friedrichshayen, SR Njemačka, iznos od 20.000,00 EUR sa zateznim kamatama koje teku od 29. svibnja 2024.g. pa do isplate po godišnjoj stopi koja se određuje, za svako polugodište, uvećanjem referentne stope, tj. kamatne stope koju je Europska središnja banka primijenila na svoje posljednje glavne operacije refinanciranja ili granične kamatne stope proizašle iz natječajnih postupaka za varijabilnu stopu za posljednje glavne operacije refinanciranja Europske središnje banke, za tri postotnih poena, pri čemu se za prvo polugodište primjenjuje referentna stopa koja je na snazi na dan 1. siječnja, a za drugo polugodište referentna stopa koja je na snazi na dan 1. srpnja te godine,

kao i naknaditi parnični trošak sa zateznim kamatama koje teku od donošenja presude pa do isplate po godišnjoj stopi koja se određuje, za svako polugodište, uvećanjem referentne stope, tj. kamatne stope koju je Europska središnja banka primijenila na svoje posljednje

glavne operacije refinanciranja ili granične kamatne stope proizašle iz natječajnih postupaka za varijabilnu stopu za posljednje glavne operacije refinanciranja Europske središnje banke, za tri postotnih poena, pri čemu se za prvo polugodište primjenjuje referentna stopa koja je na snazi na dan 1. siječnja, a za drugo polugodište referentna stopa koja je na snazi na dan 1. srpnja te godine

DRAGICA ČUBEK
zast. po:

Željko
Mičuga

Digitally signed
by Željko Mičuga
Date: 2025.05.26
13:55:16 +02'00'

SPECIFIKACIJA TROŠKOVA:
VPS: 20.000,00 EUR

- | | |
|---|------------|
| - Sastav tužbe (100% tar br 7) | 200 bodova |
| - Svaka rasprava po tar. br. 9/1 (na kojoj se raspravljalo o glavnoj stvari) | |
| (100% isto kao po tar. br 7) po | 200 bodova |
| - Svaka rasprava po tar. br.9/2 (na kojoj se raspravljalo samo o procesnim pitanjima) | |
| (po 50% naknade iz tar. br. 1) | 100 bodova |
| - Svaki podnesak po tar-. br. 8/1 (100%) | 200 bodova |
| - Svaki podnesak po tar br 8/2 (50%, a najviše) po | 100 bodova |
| - Ostali podnesci po tar. br 8/3 (50%, a najviše)po | 100 bodova |
| - Pdv 25% na sveukupni iznos bodova do kraja zastupanja | |
| - sudske pristojbe, troškovi vještačenja, troškovi prijevoda dokumentacije - po rješenju suda | |

PUNOMOĆ

Ovlašćujem(o) da me (nas) pravno zastupa (brani)
Svi odvjetnici i odvjetnički vježbenici iz
odvjetničkog društva ANIĆ I PARTNERI

Ruđer Anić, odvjetnik
Damir Sajko, odvjetnik
Krešimir Matošević, odvjetnik
Matijana Paljetak, odvjetnica
Željko Mičuga, odvjetnik
Diana Novoselec Mistura, odvjetnica
Tomislav Špiljak Vignjević, odvjetnik

U izvansudskom, sudskom i ovršnom postupku, koji se vodi
pred nadležnim sudom/osiguranjem i ostalim tijelima i pojedincima
pod poslovnim brojem
na tužbu (prijedlog, optužnicu) moju - Dragica Čubek
protiv svakoga na koga se odnosi ostvarenje mojih prava, UGO RADOVI d.o.o.
radi ostvarenja mojih prava, isplate povodom ugovora o izgradnji krovišta

Ovlašćujem(o) ga, da me (nas) zastupa u svim mojim (našim) pravnim poslovima u sudu i izvan suda kao i kod svih drugih državnih organa te da radi zaštite i ostvarenja mojih (naših) prava i na zakonu osnovanih interesa poduzima sve pravne radnje i upotrijebi sva u zakonu predviđena sredstva, a osobito da podnosi tužbe, prijedloge i ostale podneske, da daje u moje (naše) ime nasljednu izjavu, te da za mene (nas) prima novac i novčane vrijednosti i da o tome izdaje potvrde.

Pristajem(o) da ga za slučaj spriječenosti zamijeni:

Za slučaj spora glede nagrade pristajem(o) na nadležnost suda u Zagrebu

U Zagrebu dne 28.03. 20 25.

Čubek Dragica

Dragica Čubek

UGO RADOVI d.o.o.
Dijaneš 5
10340 VRBOVEC
OIB 87808867369

Stjepan Jelak
0981948442

Stranica 1

DRAGICA ČUBEK

Huni str. 10/1
88046 Friedrichshayen
NJEMAČKA

OIB:

PDV ID kupca: 29736345243

Broj računa

4-1-1

Datum računa

14.05.2024

Datum dospijeća

14.05.2024

Model plaćanja

HR01 4-133307

Način plaćanja

TRANSAKCIJSKI RAČUN

Interni broj

4

Mjesto izdavanja

Vrbovec

Datum i vrijeme izdavanja

14.05.2024 11:09

Datum isporuke

14.05.2024

Oznaka operatera

10

Mjesto rada: Velika Gora 1b. 10380 Sveti Ivan Zelina

Rb	Artikl	Naziv artikla	JM	Količina	Cijena	Pop%	Iznos	P
1	03	Izgradnja krovšta - skidanje starog pokriva - skidanje stare građe - dobava i ugradnja nove građe - dobava i ugradnja daske i lamperije - dobava i ugradnja paropropusne folije - dobava i ugradnja novog crijeva - dobava i ugradnja građevinske limarije	KOM	1,00	16.000,00	0,00	16.000,00	2

Opis poreza (P)	Neoporezivo	Stopa	Osnovica	Iznos poreza
2 PDV 25%	0,00	25,00	16.000,00	4.000,00
				4.000,00

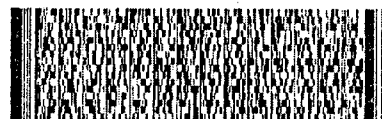
Ukupno bez poreza 16.000,00

Ukupno porez 4.000,00

Ukupno sa porezom (EUR) 20.000,00

Slovima: dvadesettisućaeura

Žiro račun / IBAN HR3524840081135015731
Swift RZBHHR2X
Banka, sjedište Raiffeissen Bank Austria,
Obračun prema naplaćenju naknadi



Podaci za plaćanje

Odgovorna osoba
Mihaela Jelak

Upisano u sudski registar pod poslovnim brojem 081063326 temeljni kapital 20.000,00 Kn uplaćen u cijelosti. Predsjednik uprave Tena Jelak

ANIĆ I PARTNERI ODVJETNIČKO DRUŠTVO

Ruđer Anić, odvjetnik

Damir Sajko, odvjetnik

Krešimir Matošević, odvjetnik

Matijana Paljetak, odvjetnica

Željko Mičuga, odvjetnik

ANIĆ I PARTNERI, Gajeva 53, HR-10000 Zagreb

UGO RADOVI d.o.o.

Dijaneš 5

10340 Vrbovec

Vaš znak: -

Naš znak: Čubek/UGO
RADOVI/žm

Zagreb, 28. 03. 25

Poštovani,

obraćamo Vam se kao punomoćnici naše stranke, gospođe **Dragice Čubek** iz SR Njmačke, te Vas obavještavamo da našoj stranci, društvo UGO RADOVI d.o.o. duguje iznos glavnice od

20.000,00 EUR
(dvadesettisućaeura)

uvećano za zatezne kamate.

Potraživanje se odnosi na uplatu naše stranke od 28.05.2024.g. na račun Vašeg društva.

Naime, naša stranka je s Vama dogovorila izgradnju krovišta na nekretnini koja se nalazi u mjestu Velika Gora 1b, Sveti Ivan Zelina te Vam je sukladno računu 4-1-1 od 14.05.2024.g. uplatila iznos od 20.000,00 EUR.

Unatoč mnogim pozivima naše stranke Vi do današnjeg dana niste izvršili dogovorene i plaćene radove, stoga naša stranka raskida ugovor o izgradnji krovišta te od Vas potražuje uplaćeni iznos. Naime iz komunikacije s našom strankom jasno proizlazi kako Vi nemate namjeru izvršiti Vašu obvezu iz ugovora.

Temeljem navedenoga u ime naše stranke molimo Vas da u roku od **8 dana** od dana primitka ovog dopisa uplatite iznos dugovanja od **20.000,00 EUR**.

mail@anic-partner.hr

HR-10000 Zagreb, Gajeva 53, TEL: ++385 (0)1 49 22 148; ++385 (0)1 49 22 150; FAX: ++385 (0)1 49 22 154

TRGOVAČKI SUD U ZAGREBU, MBS: 080547883 OIB: 89872589061

ŽIRO RAČUN: 2340009-1110210142 PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d.

DEVIZNI RAČUN: 70010-032244 PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d.

IBAN: HR43 2340 0091 1102 1014 2 SWIFT CODE: PBZGHR2X

Molimo Vas da nas o izvršenoj uplati odmah, bez ikakve daljnje odgode, obavijestite primjerkom naloga za uplatu kako ne bismo bez potrebe protiv Vašeg trgovačkog društva pokretali postupke pred nadležnim sudom radi naplate cjelokupnog dugovanog iznosa s pripadajućim zateznim kamatama te tako prouzročili daljnje visoke i po nama nepotrebne troškove.

Ukoliko u ostavljenom roku ne postupite sukladno ovoj opomeni obavještavam Vas da imamo nalog naše stranke da bez odgađanja pokrenemo odgovarajuće sudske postupke radi naplate potraživanja kao i sve druge postupke pred nadležnim tijelima.

Temeljem našeg dosadašnjeg iskustva utemeljenog na više desetljetnoj praksi, mišljenja smo da će se pokretanje sudskih postupaka negativno odraziti na poslovanje Vašeg društva jer bi uz dosadašnju neplaćenu obvezu naposljetku nastala i obveza plaćanja sudskih troškova koji će obzirom na visinu dugovanja biti izrazito visoki kao i zateznih kamata čija se visina mijenja i tijekom produljuje sa svakim novim danom trajanja spora.

Stoga smatramo da je Vaše postupanje prema ovoj opomeni i plaćanje dugovanog iznosa i kamata i u Vašem poslovnom interesu.

U slučaju Vaših eventualnih pitanja i potrebnih razjašnjenja možete nas kontaktirati na gore navedene brojeve telefona.

U nadi da ćemo nastalu situaciju riješiti mirnim putem na obostrano zadovoljstvo,

S poštovanjem,

Željko Mičuga, odvjetnik

ODVJETNIK
ŽELJKO MIČUGA
u odvjetničkom društvu
ANNC Partneri
Zagreb, Čakovec 53/II
Tel: 4922-144, 4922-160, faks 4922-154

EUROLANGUAGE
Sudski tumači i prevoditelji
Zagreb, Kranjčevićeva 14
Tel./fax: 00385 (0) 1 38 20 122
e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

*Ovaj se prijevod sastoji od 4 lista /
1 stranice prijevoda
Br. OV.: 107-4/2025
Datum: 08. svibnja 2025.*



*Ovjereni prijevod
s njemačkog jezika*

Vlasnik računa Dragica Cubek
Izvod br. 012 List br. 3 Datum izvoda 03.06.2024. Limit 1.000,00

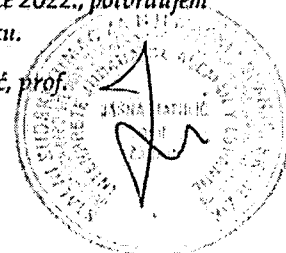
Datum knjiženja	Vrijednost	Promet	Opis knjiženja
Vaš IBAN:	DE91100333002076022300		BIC: SCFBDE33XXX Br. računa: 2076022300 EUR
		823,72-	PRIJENOS GIRO4FREE
31.05.	31.05.	1,442,99	HR3524840081135015731 BIC RZBHR2XXXX EREF+ 943455632BBBBBSS SVWZ + poznato + PROVIZIJA NALOG ZA PLAĆANJE SHA
31.05.	31.05.	670,86	DOZNAKA OD Renten Service 32940036633BBCRJBN IBAN DE02500333000002129800 BIC SCFBDE33XXX EREF+PANR02415010550D52511 SVWZ+02415010550D52511 MO MIROVINA 05.2024.
31.05.	31.05.	200,00 -	DOZNAKA OD Renten Service 32940036633BBCRJDL IBAN DE02500333000002129800 BIC SCFBDE33XXX EREF+PANR01523041045C00211 SVWZ+01523041045C00211 MO MIROVINA 05.2024.
		1.090,13	SEPA NALOG ZA IZRAVNO TEREĆENJE SANTANDER CONSUMER BANK AG 32940036755BBGGMZJ IBAN DE77370206001176737900 BIC SCFBDE33XXX TYPE COR EREF+A405311050174919 MREF+KFZ 1176737900 20230912 CRED+DE95ZZZ00000029590 SVWZ+61/17/6737900 NA DAN 01.06.24.
			STANJE

Stanje: 05.2019.

Ovime ja, Jasna Matulić, prof., stalni sudski tumač za njemački i španjolski jezik, imenovana rješenjem o ponovnom imenovanju predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-96/22 od 23. veljače 2022., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na njemačkom jeziku.

Zagreb, 08. svibnja 2025.
Br. OV.: 107-4/2025

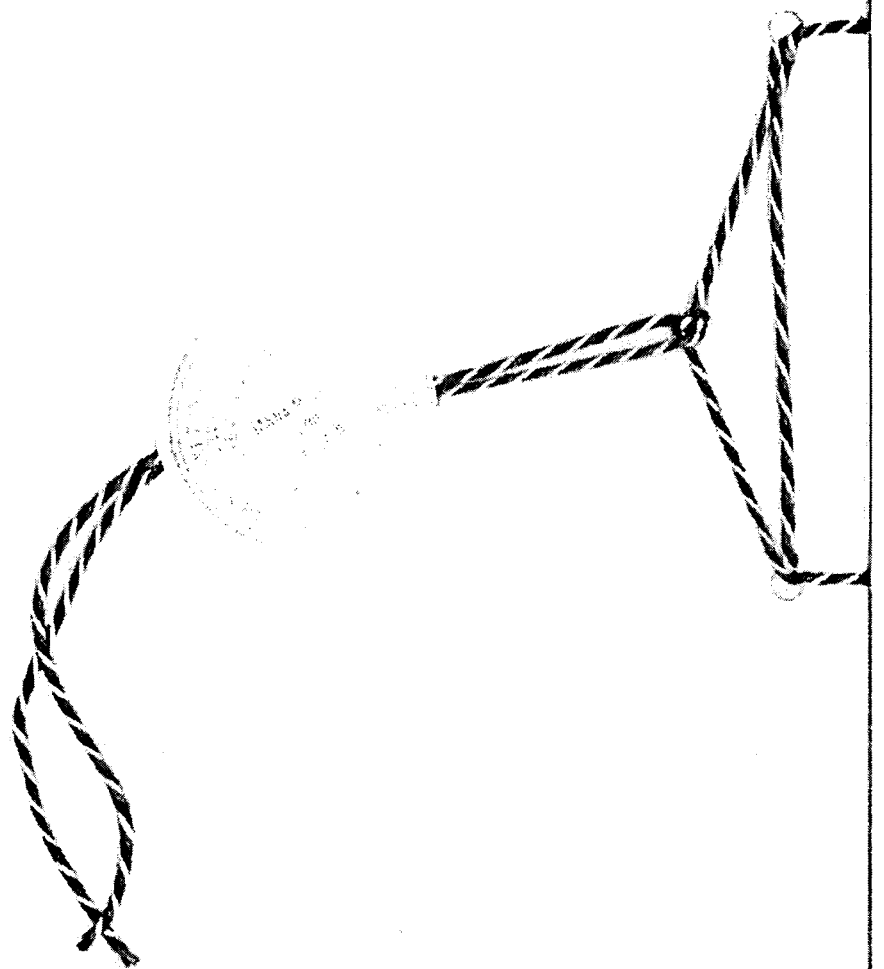
Jasna Matulić, prof.



1058801000148224 v 7.93817;K1.0000

Buchungstg.	Wert	Umsatz	Auszug-Datum	Buchungstext	Limit	1.000,00
Ihre IBAN:	DE91100333002076022300			BIC: SCFBDE33XXX	Konto-Nr. 2076022300	EUR
		823,72 -		ÜBERTRAG	GIRO4FREE	
31.05.	31.05.	1.442,99		HR3524840081135015731 BIC RZBHR2XXXX EREF+		
				943455632BBBBBSS SVWZ+ Bekannt + PROVISION		
				ENTGELTWEISUNG SHA		
				ÜBERWEISUNG VON Renten Service 32940036633BBRCJBN IBAN		
				DE02500333000002129800 BIC SCFBDE33XXX		
				EREF+PANR02415010550D52511 SVWZ+02415010550D52511		
				RV-RENTE 05.2024		
31.05.	31.05.	670,86		ÜBERWEISUNG VON Renten Service 32940036633BBRCJDL IBAN		
				DE02500333000002129800 BIC SCFBDE33XXX		
				EREF+PANR01523041045C00211 SVWZ+01523041045C00211		
				RV-RENTE 05.2024		
31.05.	31.05.	200,00 -		SEPA-LASTSCHRIFT VON SANTANDER CONSUMER BANK AG		
				32940036755BBGGMZJ IBAN DE77370206001176737900 BIC		
				SCFBDE33XXX TYPE COR EREF+A405311050174919 MREF+KFZ		
				1176737900 20230912 CRED+DE95ZZZ00000029590		
				SVWZ+61/17/6737900 PER 01.06.24		
		1.090,13		ZWISCHENSALDO		

Stand: 05.2019



EUROLANGUAGE
Sudski tumači i prevoditelji
Zagreb, Kranjčevićeva 14
Tel./fax: 00385 (0) 1 38 20 122
e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

*Ovaj se prijevod sastoji od 4 lista /
1 stranice prijevoda
Br. OV.: 107-2/2025
Datum: 08. svibnja 2025.*



*Ovjereni prijevod
s njemačkog jezika*

SEPA doznaka



Za doznake unutar Njemačke, u
zemlje EU/EGP-a i Švicarsku u
valuti EUR.

Vlasnik računa snosi naknade kod svoje
banke, primatelj uplate ostale naknade.

Podaci o primatelju uplate: ime, prezime/tvrtka (maks. 27 slovnih mjesta, za mehaničko popunjavanje maks. 35 slovnih mjesta)
Dragica Cubek

IBAN Za doznake unutar Njemačke uvijek 22 mjesta – ostale zemlje 15 do maks. 34 mjesta
HR3524840081135015731

BIC banke/vršitelja usluge plaćanja (8 ili 11 mjesta)
RZBHHR2X

Može se izostaviti kod uplata unutar EU/EGP.

Iznos: Euro, cent
20.000 EUR

Ref. broj klijenta – svrha, po potr. ime i adresa platitelja – (samo za primatelja uplate)
Poznato

Svrha korištenja (ukupno maks. 2 reda po 27 mjesta, bez ulice i poštanskog pretinca)

Podaci o vlasniku računa: ime, prezime/tvrtka, mjesto (maks. 27 slovnih mjesta, bez ulice i poštanskog pretinca)
Dragica Cubek

IBAN Kontrolni broj Vodeći broj banke vl. računa Broj računa (desno poravnato, ev. s nulama)
DE91100333002076022300

22.05.2024.
Datum

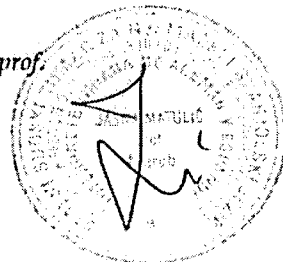
Potpis(i)

Preslika za vlasnika računa

Ovime ja, Jasna Matulić, prof., stalni sudski tumač za njemački i španjolski jezik, imenovana rješenjem o ponovnom imenovanju predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-96/22 od 23. veljače 2022., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na njemačkom jeziku.

Zagreb, 08. svibnja 2025.
Br. OV.: 107-2/2025

Jasna Matulić, prof.



SEPA-Überweisung



Für Überweisungen in Deutschland,
in andere EU-/EWR-Staaten und in die
Schweiz in Euro.

Kontoinhaber trägt Entgelte bei seinem Kreditinstitut;
Zahlungsempfänger trägt die übrigen Entgelte.

+

Angaben zum Zahlungsempfänger: Name, Vorname/Firma (max. 27 Stellen, bei maschineller Beschriftung max. 35 Stellen)

Dragica Cubek

IBAN

Bei Überweisung innerhalb Deutschlands immer 22 Stellen

Sonstige Länder 16 bis max. 34 Stellen

HR3524840081135015731

BIC des Kreditinstituts/Zahlungsdienstleisters (8 oder 11 Stellen)

RZBHHR2X

Kann bei Zahlungen innerhalb EU/EWR entfallen.

Betrag: Euro, Cent

20.000 EUR

Kunden-Referenznummer - Verwendungszweck, ggf. Name und Anschrift des Zahlers - (nur für Zahlungsempfänger)

Bekannt

noch Verwendungszweck (insgesamt max. 2 Zeilen à 27 Stellen, bei maschineller Beschriftung max. 2 Zeilen à 35 Stellen)

Angaben zum Kontoinhaber: Name, Vorname/Firma, Ort (max. 27 Stellen, keine Straßen- oder Postfachangaben)

Dragica Cubek

IBAN

Prüfzahl

Bankleitzahl des Kontoinhabers

Kontonummer (rechtsbündig ggf. mit Nullen auffüllen)

DE

91

110033300

2076022300

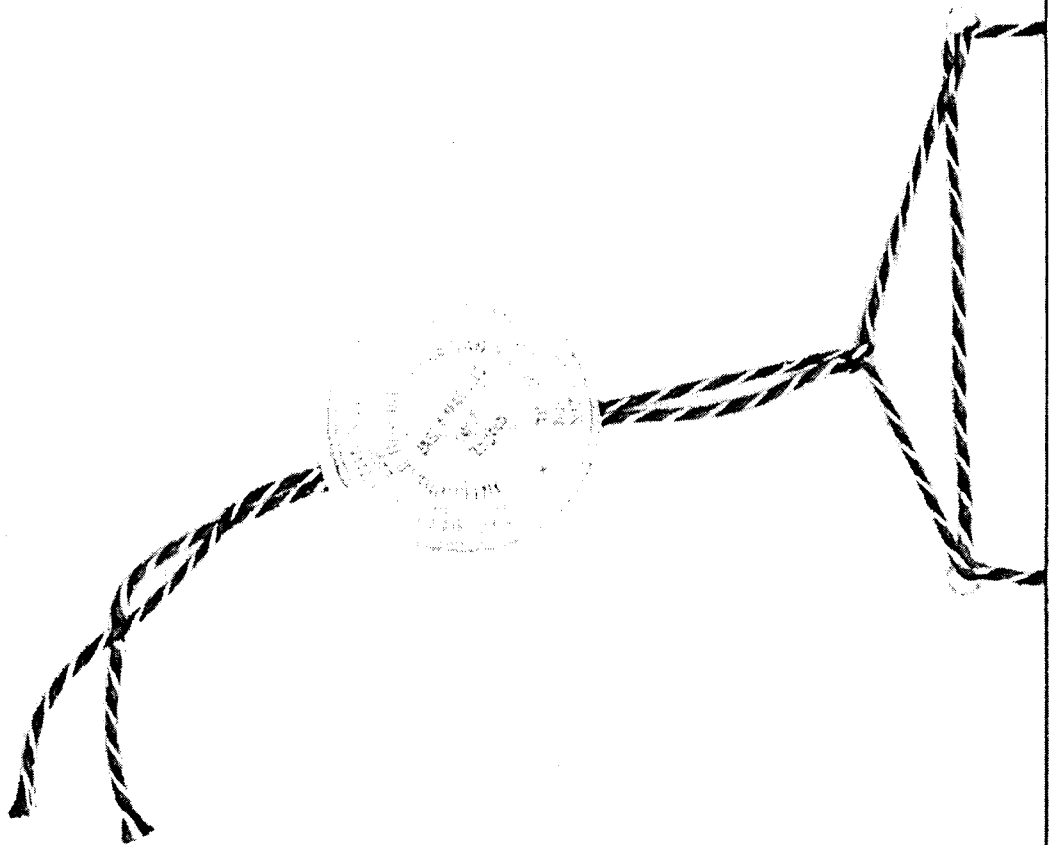
Kopie für Kontoinhaber

+

22.05.2024

Datum

Unterschrift(en)



EUROLANGUAGE
Sudski tumači i prevoditelji
Zagreb, Kranjčevićeva 14
Tel./fax: 00385 (0) 1 38 20 122
e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

*Ovaj se prijevod sastoji od 4 lista /
1 stranice prijevoda
Br. OV.: 107-1/2025
Datum: 08. svibnja 2025.*



*Ovjereni prijevod
s njemačkog jezika*

15:44

Doznaka

28. svibnja

DRAGICA CUBEK
-20.000,00 €

IBAN
HR35 2484 0081 1350 1573 1

Svrha korištenja
Poznato

Knjiženje
28.05.2024.

Vrijednost
28.05.2024.

Doznaka

Ovime ja, Jasna Matulić, prof., stalni sudski tumač za njemački i španjolski jezik, imenovana rješenjem o ponovnom imenovanju predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-96/22 od 23. veljače 2022., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na njemačkom jeziku.

Zagreb, 08. svibnja 2025.
Br. OV.: 107-1/2025

Jasna Matulić, prof.



15:44



Überweisung

Mai
28

DRAGICA CUBEK

-20.000,00 €

IBAN

HR35 2484 0081 1350 1573 1

Verwendungszweck

Bekannt

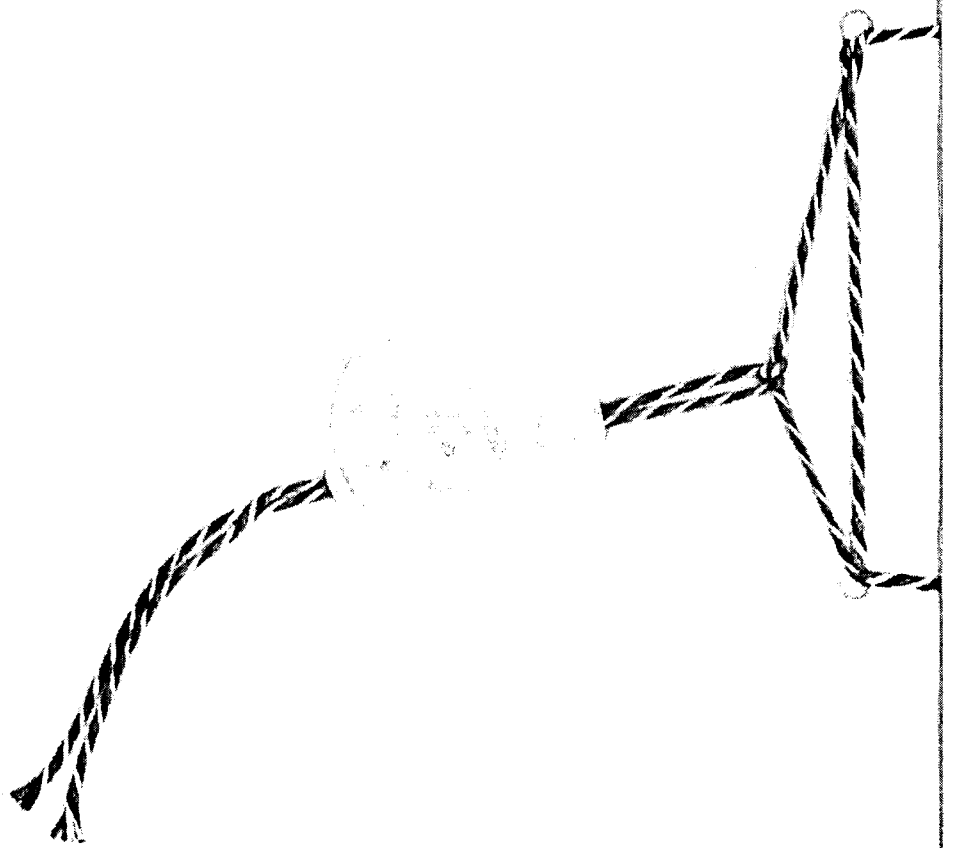
Buchung

28.05.2024

Wertstellung

28.05.2024

€ Überweisung



Eurolanguage



sudski tumači i prevoditelji

Kranjčevićeva 14, 10 000 Zagreb

Tel./ fax: 01 38 20 122

www.eurolanguage.hr

info@eurolanguage.hr



Kupci građani

DRAGICA ČUBEK,
OIB: 29736345243,
Huni str. 10/1
88046 Friedrichshayen
SR Njemačka

Račun: 674-1-1

Zagreb, 12.05.2025

Pružatelj usluge:

Palić d.o.o.
Marulićev trg 13
10000 Zagreb
OIB: 62069396889

Korisnik usluge:

Kupci građani
DRAGICA ČUBEK,
OIB: 29736345243,
Huni str. 10/1
88046 Friedrichshayen
SR Njemačka

R.Br.	OPIS USLUGE	KOLIČINA	IZNOS
1.	Ovjereni prijevod bankovne dokumentacije s njemačkog na hrvatski jezik (naručitelj: OD Anić i partneri, Željko Mičuga) Slobodna stavka	kartica: 4,0	100,00

Način plaćanja: Transakcijski račun
Rok plaćanja: 8 dana.
Vrijeme izdavanja: 12.05.2025, 16:36:12
Obračun PDV po naplaćenju naknadi.
Molimo da gore navedeni iznos
uplatite na IBAN HR34 2360 0001 1014 5891 1 kod
Zagrebačke banke d.d., Zagreb, SWIFT: ZABHR2X.

Ukupno bez PDV:	100,00	Eur
Rabat:	12,00	Eur
Osnovica za PDV:	88,00	Eur
PDV: 25%	22,00	Eur
SVEUKUPNO:	110,00	Eur

Operator:

Hana Palić

Ovaj račun je pravovajan bez pečata i potpisa jer je ispis na računalo.
Čl. 6. stavak 2. Zakona o računovodstvu.



Palić d.o.o., Marulićev trg 13, 10000 Zagreb, OIB: 62069396889; Registrirano kod Trgovačkog suda u Zagrebu, temeljni kapital: 20.200 kn uplaćen u cijelosti; član uprave: Olja Frugnoli

IBAN: HR3423600001101458911 kod Zagrebačke banke d.d., Trg bana Josipa Jelačića 10, 10000 Zagreb

**PRIVREDNA BANKA ZAGREB**

Intesa Sanpaolo Group

PBZCOM@NET - INTERNET BANKARSTVO ZA POSLOVNE SUBJEKTE**POTVRDA O IZVRŠENOM NALOGU****Platitelj**

Broj naloga	2025273231766		
Račun platitelja	HR4323400091110210142		
Model i poziv na broj platitelja	HR99		
Naziv platitelja	ANIĆ I PARTNERI ODVJ.DRUŠTVO		
Adresa	Gajeva ulica 53		
Mjesto, država	Zagreb, HRVATSKA		
Iznos	123,23 EUR	Instant: Ne	Hitno: Ne

Primatelj

Račun primatelja	HR1210010051863000160
Model i poziv na broj primatelja	HR63 5045-50571-1075364434
Naziv primatelja	DRŽAVNI PRORAČUN REPUBLIKE HRVATSKE
Adresa	KATANČIĆEVA 5
Mjesto, država	Zagreb, HRVATSKA

Podaci o plaćanju

Opis plaćanja	Pristojba na tužbu, Dragica Čubek

Šifra namjene

Datum i vrijeme zaprimanja	23.05.2025. 14:22:08
Datum izvršenja	23.05.2025.
Datum i vrijeme izdavanja potvrde	26.05.2025. 11:23:24

Napomena: Vjerodostojnost ove potvrde možete potvrditi pozivom na broj telefona 01/489-1313 (+38514891313).

Za sve dodatne informacije i pitanja molimo Vas nazovite besplatni info telefon 0800-PBZ-COM (0800-729-266).